

Lovforslag nr. L 89. Fremsat den 24. november 1993 af trafikministeren (Helge Mortensen)

Forslag

til

Lov om ændring af lov om luftfart

§ 1

I lov om luftfart, jf. lovbekendtgørelse nr. 118 af 12. marts 1993, foretages følgende ændringer:

1. I § 71, stk. 2, affattes 3. og 4. punktum således:

»Afgiften påhviler brugeren af såvel danske som udenlandske luftfartøjer ved flyvning i det område, hvor hjælpemidler kan benyttes. Hvis brugerens identitet ikke er kendt, påhviler afgiften ejeren af luftfartøjet, medmindre ejeren godtgør, hvem der var bruger«.

2. § 71, stk. 4 og 5, affattes således:

»Stk. 4. Trafikministeren kan fastsætte regler om opkrævning og inddrivelse af afgifterne, herunder at danske myndigheder, i det omfang det følger af Multilateral Agreement Relating to Route Charges, yder bistand til inddrivelse af EUROCONTROL's udestående afgifter.

Stk. 5. Afgifterne med påløbne renter og gebyrer kan inddrives ved udpantning.»

§ 2

Loven træder i kraft den 1. januar 1995.

§ 3

Loven gælder ikke for Færøerne og Grønland.

Bemærkninger til lovforslaget

Almindelige bemærkninger

1. Formål

Formålet med lovforslaget er at muliggøre Danmarks ratifikation af *dels* Den Internationale (EUROCONTROL) Konvention af 13. december 1960 vedrørende samarbejde om luftfartens sikkerhed, som ændret ved protokol af 12. februar 1981, *dels* den Multilaterale Aftale vedrørende en route-afgift af 12. februar 1981.

2. De gældende bestemmelser i luftfartsloven

Efter luftfartslovens § 71, stk. 1, skal regler for afgifter for benyttelse af offentlige flyvepladser fastsættes af trafikministeren. Efter bestemmelsens stk. 2 skal trafikministeren også fastsætte regler for de afgifter, der opkræves til dækning af udgifterne ved anlæg og drift af andre hjælpemidler i luftfartens tjeneste. Om inddrivelsen af såvel de i stk. 1 som i stk. 2 nævnte afgifter siges det i stk. 4, at den kan ske ved udpanntning.

De afgifter, der nævnes i § 71, stk. 2, er de såkaldte en route-afgifter («overflyvningsafgifter»), som er afgifter, der betales af brugerne, d.v.s. primært luftfartsselskaberne, for de ydelser, som staten leverer til luftfarten i forbindelse med flyenes navigering i luft rummet: Lufttrafiktjeneste, kommunikations- og navigationshjælpemidler, meteorologisk tjeneste m.v. Afgiftsprovenuet er for 1993 budgetteret til 298,8 mio. kr. svarende til de samlede udgifter til drift af tjenesterne, herunder forrentning og afskrivning af investeringer i kommunikations- og navigationshjælpemidler m.m. Det bemærkes i den forbindelse, at de pågældende beløb ikke er afgifter i grundlovens § 43's forstand, da de er beregnet til dækning af statens udgifter til de nævnte sikringstjenester.

3. En route-afgiftssystemets udvikling i Danmark

En route-afgifter blev først indført i Danmark i 1973, efter at en række andre europæiske lande havde indført sådanne afgifter. Disse lande, som også var medlemmer af den i 1960 stiftede Europæiske Organisation for Luftfartens Sikkerhed, EURO-

CONTROL, indgik i 1970 en særlig aftale om at lade organisationen foretage opkrævningen af en route-afgifterne på medlemmernes vegne. Organisationens primære opgave er iøvrigt at udarbejde planer for en sikker og effektiv afvikling af lufttrafikken i medlemsstaterne samt bidrage til forskning og uddannelse på dette område.

Det danske en route-afgiftssystem adskilte sig ved indførelsen i 1973 en hel del fra EUROCONTROL's system, og det var derfor ikke aktuelt at overlade opkrævningen til EUROCONTROL, som man iøvrigt dengang ikke fandt behov for at tilslutte sig. De andre nordiske lande, som kort tid efter også indførte en route-afgifter, ønskede heller ikke at blive medlemmer, og de nordiske luftfartsselskaber var ikke interesserede i en centralisering af opkrævningen.

I de følgende år blev afgiften fra tid til anden forhøjet, således at en stigende andel af statens udgifter til de nævnte tjenester blev dækket. Siden 1. januar 1989 har udgiftsområdet været 100% dækket. I forbindelse med en forhøjelse i 1984 gik man over til samme beregningssystem, som EUROCONTROL anvender, hvorefter afgiftens størrelse afhænger af flyets vægt og den gennemføjne distance på den enkelte flyvning. Dette system fandtes mere rimeligt for luftfarten end den indtil da anvendte standardafgift.

4. Begrundelse for Danmarks tilslutning til EUROCONTROL

EUROCONTROL's primære opgave med at udarbejde planer for en sikker og effektiv afvikling af lufttrafikken har i de senere år fået stærkt voksende betydning på baggrund af de problemer, den stigende trafikmængde har skabt, og som har medført, at der i spidsbelastningsperioder opstår trafikophobning med betydelige forsinkelser til følge. På ministerkonferencer i den europæiske civile luftfartsorganisation ECAC (European Civil Aviation Conference) er der vedtaget planer for en forøget integrering af de europæiske landes flyvekontrollsystemer, samt forbedring og harmonisering af teknisk udstyr m.m. Den praktiske udvikling og gennemførelse af

disse planer er lagt i hænderne på EUROCONTROL.

På denne baggrund har luftfartsmyndighederne både i Danmark, Norge og Sverige fundet det nødvendigt at tilslutte sig EUROCONTROL og derigennem få indflydelse på løsningen af de alvorlige problemer med kapaciteten i det europæiske luftrum. For Danmarks vedkommende er der også fra EF's side rettet opfordringer til regeringen om at tilslutte sig organisationen, som de øvrige EF-stater er medlemmer af eller er ved at blive det.

5. *Proceduren for tiltrædelse af EUROCONTROL traktaterne*

Medlemskab af EUROCONTROL opnås ved tiltrædelse af de to traktater, der udgør organisationens folkeretlige grundlag: Den Internationale EUROCONTROL Konvention vedrørende Samarbejde om Luftfartens Sikkerhed af 13. december 1960 som ændret ved Protokol af 12. februar 1981 (bilag 1 – i det følgende kaldet »konventionen«) samt Multilateral Aftale vedrørende En Route-afgifter af 12. februar 1981 (bilag 2 – i det følgende kaldet »opkrævningsaftalen«).

Efter konventionens artikel 36 skal lande, der tiltræder konventionen, samtidig tiltræde opkrævningsaftalen.

Statens Luftfartsvæsen optog i 1990 forhandlinger med EUROCONTROL om dansk tilslutning, og den 24. juni 1992 sendte trafikministeren officiel ansøgning om optagelse i organisationen. Danmarks medlemskab blev enstemmigt vedtaget af EUROCONTROL's højeste myndighed, den permanente kommission, på et møde den 1. december 1992 samtidig med godkendelse af et dansk ønske om, at opkrævningsaftalen først skal finde anvendelse for Danmarks vedkommende fra den 1. januar 1995. Danmark har fra ansøgningen haft observatørstatus i organisationen, men får først fuld medlemsstatus, herunder stemmeret i de besluttende organer, når det endelige tiltrædelsesdokument er deponeret.

5.1 *Grundlovens § 20 – Suverænitetsbetragtninger*

Efter anmodning fra Trafikministeriet har Justitsministeriets lovfdeling i et notat af 11. juni 1992 udtalt sig om, hvorvidt dansk tilslutning til de to traktater forudsætter anvendelse af grundlovens § 20 om overdragelse af danske myndighedsbeføjelser til mellemfolkelige myndigheder. Da EUROCONTROL's generelle opgave efter konventionen er af planlægningsmæssig og administrativ karakter og ikke indebærer myndighedsudøvelse over for borgerne, kræver dansk tilslutning i så henseende efter

Justitsministeriets opfattelse ikke anvendelse af grundlovens § 20.

Konventionen åbner imidlertid i artikel 2, stk. 2, mulighed for, at EUROCONTROL efter begæring fra en medlemsstat kan indgå i en aftale med denne om at udføre opgaver, som indebærer myndighedsudøvelse. Ved indgåelse af sådanne aftaler, som for Danmarks vedkommende ikke er aktuelt, vil der efter Justitsministeriets opfattelse kunne blive spørgsmål om anvendelse af grundlovens § 20, et spørgsmål som imidlertid først vil kunne besvares, når udkast til sådanne aftaler måtte foreligge.

Bestemmelserne i opkrævningsaftalen er efter Justitsministeriets opfattelse ikke af en sådan karakter, at dansk tilslutning kræver anvendelse af grundlovens § 20.

5.2 *Grundlovens § 19 – Folketingets samtykke*

Forpligtelserne ifølge konventionen vil kunne opfyldes inden for rammerne af gældende dansk lovgivning med undtagelse af bestemmelsen i artikel 24 om fritagelse for bundne indskud i nationale sociale sikringsordninger for ansatte i EUROCONTROL. I tilfælde af, at EUROCONTROL skulle udstationere personale til beskæftigelse i Danmark – hvilket der imidlertid ikke er planer om hverken på kortere eller længere sigt – vil der, i hvert fald for danske statsborgere, skulle indbetales sædvanlige bidrag til Arbejdsmarkedets Tillægspension, svarende til hvad der gælder for andre udenlandske foretagender, herunder internationale organisationer, der beskæftiger personale i Danmark. Der vil derfor ved ratifikationen blive taget forbehold over for denne bestemmelse.

For at opfylde forpligtelserne i opkrævningsaftalen er det nødvendigt at justere luftfartslovens § 71 i overensstemmelse med nærværende lovforslag, jf. bemærkninger nedenfor til de enkelte bestemmelser i forslaget.

Det følger af ovennævnte begrundelse for lovforslaget og af den anførte sammenhæng mellem de to traktater, at Folketingets vedtagelse af lovforslaget samtidig udgør et samtykke til ratifikation af såvel konventionen (med det nævnte forbehold) som af opkrævningsaftalen.

6. *Foretagne høringer*

Foruden forelæggelsen for Justitsministeriet, jf. ovenfor, har udkastet til nærværende lovforslag været forelagt til udtalelse i Arbejdsministeriet, Finansministeriet, Forsvarsministeriet, Industriministeriet, Skatteministeriet, Socialministeriet og Udenrigsministeriet, hvis sagsområder er berørt af traktattek-

sterne. Denne høring har alene resulteret i en konstatering af, at konventionens artikel 24 er uforenelig med dansk lovgivning, jf. det ovenfor under afsnit 5.2 anførte.

Endvidere har udkastet været udsendt til orientering og eventuel kommentering hos de større danske luftfartselskaber, Erhvervsflyvningens sammenslutning (taxaflyvning m.m.), Foreningen Aircraft Owners and Pilots Association of Denmark (forretningsflyvning) samt Forbrugerrådet. Ingen af de hørte har givet udtryk for modstand mod forslaget eller mod Danmarks tilslutning til EUROCONTROL.

7. Økonomiske konsekvenser

EUROCONTROL's omkostninger herunder anlæg og drift (excl. opkrævningssystemet) finansieres ved årlige bidrag fra medlemsstaterne beregnet efter en fordelingsnøgle på baggrund af staternes bruttonationalprodukt og udgifter til lufttrafiktjeneste m.v. Danmarks årlige bidrag til EUROCONTROL er for 1994 beregnet til ca. 27 mio. kr. For at kunne betale dette bidrag vil Statens Luftfartsvæsen være nødsaget til at forhøje grundbeløbet (serviceenhedsraten) for den danske en route-afgift med formentlig 7-10 %, men selv efter en sådan forhøjelse vil den danske serviceenhedsrate fortsat ligge omkring middel i forhold til serviceenhedsraterne i de øvrige EUROCONTROL-lande. Da udgifterne dækkes 100 % af afgifterne, vil tilslutningen ikke få statsfinansielle konsekvenser. Da EUROCONTROL's udgifter ikke forøges som følge af Danmarks optagelse i organisationen, vil tilkomsten af det danske bidrag betyde, at forhøjelsen af den danske en route-afgift vil blive modsvaret af en tilsvarende nedsættelse af afgifterne i de andre EUROCONTROL-lande. Den danske forhøjelse vil derfor ikke få konsekvenser for trafikken mellem Danmark og disse lande. For den danske indenrigstrafik vil forhøjelsen kun kunne medføre ubetydelige forhøjelser af billetpriserne.

EUROCONTROL's opkrævningssystem finansieres ved, at der til de nationale serviceenhedsrater lægges en administrativ enhedsrate ved opkrævning af afgifter hos brugerne. EUROCONTROL's administrative enhedsrate forventes for 1994 at udgøre 0,33 ECU, hvilket på basis af dagens flyvninger sva-

rer til en forhøjelse af afgiftsbetalingen for brugerne af dansk lufttrafiktjeneste m.v. med ca. 0,7%.

Ved tilslutningen til opkrævningssystemet forventer Statens Luftfartsvæsen at kunne spare ressourcer svarende til 1-2 årsværk.

Bemærkninger til lovforslagets enkelte bestemmelser

Til § 1

Til nr. 1

Ændringen er nødvendig for at opnå overensstemmelse med opkrævningsaftalens artikler 9 og 10. Efter disse bestemmelser hæfter ejer og bruger ikke solidarisk for en route-afgiften.

Til nr. 2

Den nugældende bestemmelse i luftfartslovens § 71, stk. 5, om opkrævning og inddrivelse af afgifter indeholder ikke tilstrækkelig hjemmel til at overdrage opkrævningen til EUROCONTROL. Bestemmelsen blev i 1980 indsat i loven for at skabe hjemmel for en aftale om Storbritanniens inddrivelse af afgifter for flyvning over Grønland og Færøerne. Denne aftale berøres ikke af EUROCONTROL-tilslutningen. Medlemskabet af EUROCONTROL indebærer imidlertid, at afgifter for flyvning i andre EUROCONTROL-medlemslande skal kunne inddrives af Danmark. Det foreslås derfor, at der gives trafikministeren en generel bemyndigelse til at fastsætte regler om opkrævning og inddrivelse af en route-afgifter. Den foreslåede nye formulering af stk. 5 svarer til det nugældende stk. 4.

Til § 2

Da tilslutningen til EUROCONTROL's opkrævningssystem vil kræve en del forberedelse, er det ved forhandlingerne om Danmarks optagelse i EUROCONTROL aftalt, at EUROCONTROL's overtagelse af opkrævningsfunktionen først skal ske pr. 1. januar 1995.

Til § 3

Da EUROCONTROL's funktioner ikke vedrører det færøske og det grønlandske luftrum, skal de ændrede bestemmelser ikke gælde for Færøerne og Grønland.

Bilag 1

OVERSÆTTELSE fra engelsk

Den internationale (EUROCONTROL) Konvention af 13. december 1960 vedrørende samarbejde om luftfartens sikkerhed som ændret ved protokol af 12. februar 1981 (konsolideret tekst)

Artikel 1

1. De kontraherende parter er enige om at styrke samarbejdet og udvikle fælles aktiviteter inden for luftfart, idet det herved tages tilbørligt hensyn til forsvarsmæssige behov, og idet der sørges for den for alle luftrumbrugere størst mulige frihed, der er forenelig med det krævede sikkerhedsniveau.

De har således opnået enighed om

- (a) at fastlægge fælles langfristede mål inden for luftfart og inden for de rammer at indføre en mellemfristet fælles plan for lufttrafik tjenester og luftfartsanlæg;
- (b) at skitsere fælles planer for videregående/udvidet uddannelse, procedurmæssige foranstaltninger, samt for forsknings- og udviklingsprogrammer i relation til luftfartsanlæg og tjenester rettet mod sikkerhed, effektivitet og hurtig afvikling af lufttrafikken;
- (c) at planlægge i fællesskab sådanne øvrige foranstaltninger, der er nødvendige for at opretholde en sikker og korrekt afvikling af lufttrafik;
- (d) at opbygge en fælles fond af erfaringer vedrørende de operationelle, tekniske og finansielle forhold for luftfart;
- (e) at koordinere aktiviteter vedrørende afvikling af lufttrafikken igennem oprettelsen af et internationalt system for lufttrafikafvikling for således at sikre den mest effektive udnyttelse af luftrummet.

2. Med det formål for øje opretter de herved en »europæisk organisation for luftfartens sikkerhed (EUROCONTROL)«, herefter benævnt »Organisationen«, som skal arbejde sammen med de nationale civile og militære myndigheder. Organisationens skal bestå af to institutioner:

- en »permanent kommission for luftfartens sikkerhed«, herefter benævnt »Kommissionen«, som skal udgøre den institution, der er ansvarlig for udformning af Organisationens generelle politik;
- et »agency for luftfartens sikkerhed«, herefter benævnt »Agency«, hvis statutter fremgår af Annex 1 til nærværende Konvention. Agency er den institution, der er ansvarlig for udøvelsen af de hverv, som fastlægges af nærværende Konvention, eller som bliver den betroet i medfør heraf af Kommissionen.

3. Hovedsædet for Organisationen skal ligge i Bruxelles.

Artikel 2

1. Organisationen er forpligtet til at udføre følgende hverv:

- (a) at undersøge fremtidige behov for lufttrafikken og ny teknik, der måtte være nødvendig for at opfylde disse behov;
- (b) at udforme og vedtage fælles langfristede mål for luftfart;
- (c) at koordinere de mellemfristede nationale planer for derved at skabe en fælles mellemfristet plan for lufttrafik tjenester og luftfartsanlæg inden for rammerne for de under (b) nævnte langfristede mål;
- (d) at fremme fælles holdninger til luftfartssystemer installeret på jorden og i luften, samt til uddannelse af lufttrafik tjenstepersonel;
- (e) at undersøge og fremme midler til forbedring af lønsomheden inden for luftfart;
- (f) at fremme og foretage undersøgelser, forsøg og afprøvninger i relation til luftfart; at indsamle og distribuere resultaterne af disse undersøgelser, forsøg og afprøvninger

udført af de kontraherende parter inden for luftfart;

- (g) at koordinere de kontraherende parters forsknings- og udviklingsprogrammer i relation til ny teknik inden for luftfart;
- (h) at undersøge de sager vedrørende luftfart, der behandles af den internationale civile luftfartsorganisation (ICAO) og andre internationale organisationer for civil luftfart;
- (i) at gennemgå ændringer til de regionale luftfartsplaner, der forelægges for ICAO;
- (j) at udføre alle de hverv, den måtte blive pålagt i henhold til Artikel 1, stk. 1, litra c;
- (k) at hjælpe de kontraherende parter og interesserede ikke-medlemsstater med oprettelse og drift af et internationalt lufttrafikafviklingssystem;
- (l) at indføre og opkræve afgifter, der pålægges brugere af lufttrafik tjeneste i henhold til den multilaterale aftale vedrørende en route afgifter, på vegne af både de kontraherende parter og ikke-medlemsstater, som er part i denne aftale.

Særlige aftaler kan indgås med Organisationen og ikke-medlemsstater, der har interesse i at deltage i udøvelsen af sådanne opgaver.

2. På anmodning fra en eller flere af de kontraherende parter, kan Organisationen pålægges følgende hverv:

- (a) at hjælpe sådanne parter med udøvelse af specielle opgaver vedrørende luftfart, såsom planlægning og opstilling af luftfartsanlæg og tjenester;
- (b) at tilvejebringe og drive, helt eller delvis, luftfartstjenester og luftfartsanlæg på sådanne parters vegne;
- (c) at hjælpe sådanne parter med beregning og opkrævning af afgifter, som af dem pålægges brugere af lufttrafik tjeneste, og som ikke er dækket af den multilaterale aftale vedrørende en route afgifter.

Udførelsen af sådanne reguleres i hvert tilfælde af en særlig aftale indgået mellem Organisationen og de berørte parter.

3. Organisationen kan yderligere efter an-

modning fra en eller flere af ikke-medlemsstater, pålægges følgende opgaver:

- (a) at hjælpe sådanne stater med lufttrafikafvikling samt med planlægning og tilvejebringelse af lufttrafik tjeneste og udstyr;
- (b) at hjælpe sådanne stater med beregning og opkrævning af afgifter, som ikke er dækket af den multilaterale aftale vedrørende en route afgifter, og som af dem pålægges brugere af lufttrafik tjeneste.

Udførelsen af disse opgaver reguleres i hvert enkelt tilfælde af særlige aftaler indgået mellem Organisationen og de vedkommende stater.

Artikel 3

1. Nærværende konvention gælder for en route lufttrafik tjeneste og dertil knyttede indflyvnings- og lufthavnstjenester for lufttrafik i de flyveinformationsregioner, der er anført i Annex 2.

2. Enhver ændring, som en kontraherende part ønsker at gennemføre i listen over sine flyveinformationsregioner, som anført i Annex 2, forudsætter Kommissionens enstemmige vedtagelse, hvis det resulterer i en ændring af grænserne, for det samlede luftrum, der dækkes af Konventionen. Enhver ændring, som ikke resulterer i en sådan ændring, skal anmeldes til Organisationen af vedkommende kontraherende part.

3. For så vidt angår nærværende Konvention, omfatter udtrykket »lufttrafik« civile luftfartøjer og de militære, told- og politiluftfartøjer, som følger ICAOs procedurer.

Artikel 4

Organisationen er en juridisk person. Inden for de kontraherende parters territorium har den den mest omfattende retsevne, som juridiske personer er berettiget til i henhold til national lovgivning; den er bl.a. berettiget til at erhverve eller overdrage løsøre eller fast ejendom og til at anlægge retssag. Når bortset fra, hvad der ellers er foreskrevet i nærværende Konvention eller statutterne i Annex 1, er den

repræsenteret ved Agency, som handler i dens navn. Agency administrerer Organisationens ejendom.

Artikel 5

1. Kommissionen er sammensat af repræsentanter fra de kontraherende parter. Hver kontraherende part kan udnævne flere delegerede, især henblik på at opnå repræsentation af såvel civile som forsvarsmæssige interesser. Hver kontraherende part har dog kun een stemme.

2. I de i Artikel 2, stk. 1, litra 1, nævnte sager udvides Kommissionen til at omfatte repræsentanter fra de ikke-medlemsstater, som er parter i den multilaterale aftale vedrørende en route afgifter. Den således udvidede Kommissionen træffer afgørelse i henhold til nævnte aftales bestemmelser.

3. Hvor der er truffet bestemmelser herom i andre aftaler indgået mellem Organisationen og ikke-medlemsstater i henhold til Artikel 2, stk. 1, særligt hvad angår lufttrafikafvikling, udvides Kommissionen og træffer afgørelser i henhold til bestemmelserne i disse aftaler.

Artikel 6

1. For at gennemføre de hverv, som er pålagt Organisationen i henhold til Artikel 2, stk. 1, træffer Kommissionen følgende foranstaltninger

- (a) for så vidt angår de kontraherende parter:
 - skal den træffe afgørelse
 - om de forhold, der er anført i Artikel 2, stk. 1, litra b og c;
 - om de forhold, der er anført i Artikel 2, stk. 1, litra a, og litra d-k, når Kommissionen anser det nødvendigt for de kontraherende parter at forpligte sig til at handle i fællesskab; i sådanne tilfælde kan den også udstede en anbefaling til de kontraherende parter;
- (b) for så vidt angår Agency
 - skal den godkende det årlige arbejdsprogram samt de anlægs- og arbejdsprogrammer, der strækker sig over flere år,

og som Agency skal forelægge den som led i gennemførelse af de hverv, der er nævnt i Artikel 2, stk. 1; endvidere skal den godkende budget og aktivitetsplan; og den skal udstede direktiver til Agency, når det anses nødvendigt for gennemførelse af de opgaver, som er pålagt Agency;

- skal den træffe alle de forholdsregler, der er nødvendige for udøvelse af dens tilsynsmyndighed i henhold til nærværende Konvention og Agency's statutter;
- skal den give Agency discharge vedrørende administration af budgettet.

2. Herudover skal Kommissionen:

- (a) godkende bestemmelser for personale og regnskab samt forholdsregler, der skal tages i medfør af Agency's statutter, Artikel 7, stk. 2 og Artikel 19, stk. 3;
- (b) udnævne medlemmer til Rådet for Agency (Control Board) for en 5 års periode i henhold til Agency's statutter, Artikel 22, stk. 1.

3. Kommissionen skal give tilladelse til Agency's optagelse af forhandlinger angående de særlige aftaler omtalt i Artikel 2, og skal godkende de af Agency forhandlede aftaler.

4. Retsskridt på vegne af Organisationen kan indledes af Kommissionen for voldgiftsretten, som foreskrevet i Artikel 31.

Artikel 7

1. Kommissionens afgørelser træffes ved enstemmighed af de kontraherende parter og er bindende. Hvis imidlertid en kontraherende part meddeler Kommissionen, at der er alt-overvejende nationale hensyn, der forhindrer den i at tage skridt i overensstemmelse med en enstemmig afgørelse truffet i sager nævnt i Artikel 2, stk. 2, litra b og c, må den fravige fra denne afgørelse under forudsætning af, at Kommissionen er meddelt begrundelsen for afvigelsen. Inden seks måneder efter sådan meddelelse skal Kommissionen enten revidere sin tidligere afgørelse eller afgøre, om der for fravigelsen bør gælde visse betingelser eller be-

grænsninger. I begge tilfælde træffer Kommissionen beslutning ved enstemmighed blandt de kontraherende parter.

2. Kommissionen træffer afgørelse om de forhold, der er nævnt i Artikel 6, stk. 2, litra a, Artikel 6, stk. 3 og Artikel 11, stk. 3, ved enstemmighed blandt de afgivne stemmer.

3. Medmindre andet er bestemt, kræver direktiver og forholdsregler i de tilfælde, der er beskrevet i Artikel 6, stk. 1, litra b, og Artikel 6, stk. 4, flertal af stemmerne i kommissionen, hvorved forudsættes, at

- disse stemmer vægtes som fastsat nedenfor i Artikel 8;
- disse stemmer repræsenterer flertallet af de kontraherende parter, der stemmer.

4. Beslutninger nævnt i Artikel 6, stk. 2, litra b, tages af Kommissionen under iagttagelse af ovennævnte stk. 3, forudsat at det således beregnede flertal ikke er mindre end 70% af de vægtede stemmer, der er afgivet.

5. Kommissionens anbefalinger kræver stemmer fra flertallet af de kontraherende parter.

Artikel 8

1. Den vægtning, der er nævnt i Artikel 7, fastsættes efter følgende tabel:

En kontraherende parts årlige bidrag som en procentdel af de samlede årlige bidrag for alle kontraherende parter	Antal stemmer
Mindre end 1%	1
Fra 1 til mindre end 2%	2
Fra 2 til mindre end 3%	3
Fra 3 til mindre end 4 ¹ / ₂ %	4
Fra 4 ¹ / ₂ til mindre end 6%	5
Fra 6 til mindre end 7 ¹ / ₂ %	6
Fra 7 ¹ / ₂ til mindre end 9%	7
Fra 9 til mindre end 11%	8
Fra 11 til mindre end 13%	9
Fra 13 til mindre end 15%	10
Fra 15 til mindre end 18%	11
Fra 18 til mindre end 21%	12
Fra 21 til mindre end 24%	13

Fra 24 til mindre end 27%	14
Fra 27 til mindre end 30%	15
30%	16

2. Stemmetallene fastsættes første gang med virkning fra ikrafttrædelsesdatoen for protokollen, som blev åbnet for underskrift i Bruxelles i 1981, i henhold til ovenstående tabel og i overensstemmelse med Artikel 19 i Agency's statutter, hvorved de årlige bidrag fra de kontraherende parter til Organisationens budget fastlægges.

3. Ved en stats tiltrædelse foretages ny fastsættelse af de kontraherende parters stemmetal efter samme fremgangsmåde.

4. Stemmetallene genfastsættes hvert år i overensstemmelse med ovennævnte bestemmelser.

Artikel 9

1. Kommissionen fastsætter sin forretningsorden, som skal vedtages enstemmigt.

2. Denne forretningsorden skal bl.a. indeholde bestemmelser for Præsidentens virke, for nedsættelse af arbejdsgrupper og for Kommissionens arbejdsprog.

Artikel 10

Agency stiller personale og faciliteter til rådighed for Kommissionens virksomhed.

Artikel 11

1. Kommissionen opretholder sådanne forbindelser til de stater og internationale organisationer, som er nødvendige for at opfylde Organisationens mål.

2. Kommissionen er i særdeleshed, uden præjudice for bestemmelserne i Artikel 6, stk. 3, og Artikel 13, bemyndiget til på Organisationens vegne at indgå sådanne aftaler med internationale organisationer, med de kontraherende parter eller andre stater, som er nødvendige for, at Organisationen kan udføre de opgaver, der er anført i Artikel 2.

3. På forslag fra Agency kan Kommissionen betro Agency at optage forhandlinger og indgå

aftaler, der er nødvendige for udførelse af de opgaver, der er nævnt i Artikel 2.

Artikel 12

De mellem Organisationen og en eller flere kontraherende parter eller en eller flere ikke-medlemsstater eller en international organisation indgåede aftaler vedrørende de opgaver, som er nævnt i Artikel 2, skal fastlægge aftalparternes respektive opgaver, rettigheder og forpligtelser sammen med de økonomiske forhold, og de skal fastlægge de forholdsregler, der skal tages. Sådanne aftaler kan forhandles af Agency under iagttagelse af bestemmelserne i Artikel 6, stk. 3, og Artikel 11, stk. 3.

Artikel 13

Inden for de rammer, der af Kommissionen er givet i direktiverne, kan sådanne forbindelser, der er væsentlige for koordinering af lufttrafik og for Agency's virksomhed, etableres af Agency med de behørigte tekniske tjenester, offentlige eller private, fra de kontraherende parter, fra ikke-kontraherende stater eller fra internationale organisationer. Til det formål kan der af Agency i Organisationens navn indgås aftaler af ren administrativ, teknisk eller kommerciel art, for så vidt som de er nødvendige for Agency's virksomhed, på betingelse af, af Agency informerer Kommissionen herom.

Artikel 14

1. Almenvellets interesser anerkendes i nødvendigt omfang i overesstemmelse med national lovgivning og med de konsekvenser, der følger af sådan lovgivning om ekspropriation til gavn for almenvellet, for så vidt angår erhvervelse af fast ejendom, der er nødvendig for placering af Organisationens anlæg, og med forbehold af vedkommende regerings indforståelse. Med det formål at erhverve sådan ejendom kan ekspropriationsforretning til gavn for almenvellet iværksættes af vedkommende stats kompetente myndigheder under iagttagelse af vedkommende stats nationale lovgivning, forudsat at det ikke er muligt at træffe mindelig aftale herom.

2. I det omfang, proceduren beskrevet i stk. 1 ikke forefindes inden for en kontraherende parts territorium, kan Organisationen udnytte sådanne procedurer for tvangsopkøb, som kan

anvendes til gavn for civil luftfart og telekommunikation.

3. De kontraherende parter anerkender, at Organisationen, når det drejer sig om anlæg og tjenester etableret på dens vegne på deres respektive territorier, er berettiget til drage fordel af anvendelsen af national lovgivning, hvad angår sådanne begrænsninger i rettighederne for ejere af fast ejendom, som kan være til gavn for almenvellet i relation til nationale tjenester med det samme formål, og i særdeleshed hvad angår servitutter.

4. Organisationen afholder udgifterne som følge af anvendelsen af denne paragrafs bestemmelser, inkl. erstatning, der skal betales i henhold til lovgivning i den stat, på hvis territorium ejendommen er beliggende.

Artikel 15

Når Organisationen udfører de hverv, som er anført i Artikel 2, stk. 2, litra b, skal Agency anvende de bestemmelser, der er gældende inden for de kontraherende parters territorium og i det luftrum, for hvilket de er blevet betroet tilvejebringelse af lufttrafiktjeneste i henhold til internationale aftaler, hvori de er part.

Artikel 16

Når Organisationen udfører de hverv, som er anført i Artikel 2, stk. 2, litra b, skal Agency inden for den kompetence, der er hjemlet lufttrafiktjenesterne, give alle fornødne instruktioner til luftfartøjsførerne. Luftfartøjsførerne skal være forpligtet til at følge disse instruktioner, medmindre der er tale om force majeure i henhold til bestemmelserne nævnt i den foregående paragraf.

Artikel 17

Når Organisationen udfører de hverv, som er anført i Artikel 2, stk. 2, litra b, skal overtrædelser af luftfartslovgivningen begået i det luftrum, hvori tilvejebringelsen af lufttrafiktjenester er blevet Agency betroet, optages til rapport af medarbejdere, der af Agency er blevet bemyndiget til dette formål, uden præjudice for den ret i nationallovgivningen, som de kontraherende parters medarbejdere har til at indberette overtrædelser af samme karakter. De rapporter, der nævnes ovenfor, skal have sam-

me status ved nationale domstole som de indberetninger, der foretages af nationale embedsmænd, der er bemyndiget til at indberette overtrædelse af samme karakter.

Artikel 18

1. Distribution af publikationer og andet informationsmateriale, som sendes fra eller til Organisationens i forbindelse med dens officielle aktiviteter, må ikke begrænses på nogen måde.

2. For dens officielle kommunikation og oversendelse af alle dens dokumenter skal Organisationens nyde en behandling, der ikke er mindre favorabel end den, der er tiltrådt af hver kontraherende part for sammenlignelige internationale organisationer.

Artikel 19

1. I den stat, hvor organisationens hovedsæde er beliggende, og inden for de kontraherende parter territorier, fritages Organisationens for enhver form for afgifter, skat og gebyrer med hensyn til dens oprettelse, opløsning eller likvidation.

2. Organisationens fritages for enhver form for afgifter, skat og gebyrer, som er følge af erhvervelse af fast ejendom, der er nødvendig for, at den kan udføre sit hverv.

3. Organisationens fritages for alle direkte skatter, der kan tilskrives den selv, dens ejendom, aktiver og indkomst.

4. Organisationens fritages for alle indirekte skattemæssige byrder, der er en følge af oprettelse af lån, og hvortil påligning kan overvæltet til Organisationens.

5. Den fritages for enhver form for beskatning af ekstraordinær eller diskriminerende art.

6. De fritagelser, der er forudsat i denne paragraf, gælder ikke for skatter og afgifter, der opkræves som betaling for forbrugsafgifter for ydelser fra det offentlige.

Artikel 20

1. Organisationens fritages for enhver form for told og skatter eller afgifter med lignende

virkning bortset fra afgifter for ydede tjenester, og er undtaget enhver form for import- eller eksportforbud eller restriktion med hensyn til materialer, udstyr, forsyninger og andre artikler, der importeres til tjenestenbrug for Organisationens og er bestemt til Organisationens bygninger og anlæg eller til dens virksomhed.

2. Varer, der importeres, må ikke sælges, udlånes eller overdrages, hvadenten det er vederlagsfrit eller mod betaling, inden for den parts territorium, hvortil de er indført, medmindre det sker på de betingelser, der er fastsat af den berørte parts regering.

3. Enhver kontrolforanstaltning, der anses for hensigtsmæssig, kan træffes for at sikre, at de materialer, udstyr, forsyninger og andre artikler nævnt i stk. 1, og importeret til Organisationens virkelig er leveret til Organisationens og brugt til dens officielle bygninger og anlæg eller til dens virksomhed.

4. Organisationens fritages endvidere for enhver form for told og undtages enhver form for import- eller eksportforbud eller restriktion med hensyn til de publikationer, der falder inden for rammerne i Artikel 25 i de som bilag og optagne statutter.

Artikel 21

1. Organisationens må besidde alle former for valuta og have konti i alle former for valuta, for så vidt som det er nødvendigt for udførelsen af de transaktioner, der er krævet af dens forehavende.

2. I overensstemmelse med de betingelser, der er foreskrevet i gældende nationale bestemmelser og internationale aftaler påtager de kontraherende parter sig at give Organisationens de nødvendige tilladelser til alle kapitaloverførsler, som er en nødvendig følge af Organisationens etablering og aktivitet, herunder oprettelse og afbetaling af lån, når oprettelse af sådanne lån er blevet bevilliget af den berørte parts regering.

Artikel 22

1. Agency kan bede om bistand fra kvalificerede personer, som er statsborgere i de kontraherende parter.

Bilag til f. t. l. vedr. luftfart

2. Organisationens ansatte og de familiemedlemmer, der er en del af deres husstand, skal nyde samme fritagelse fra forholdsregler til begrænsning af immigration og regler vedrørende registrering af udlændinge, som generelt tildeles ansatte i sammenlignelige internationale organisationer.

3. (a) Organisationen skal under en international krise give Organisationens ansatte og de familiemedlemmer, der er en del af deres husstand samme hjemsendelsesmuligheder som ansatte i andre internationale organisationer.

(b) Bestemmelserne nævnt under pkt. a) ovenfor påvirker ikke de ansattes forpligtelser over for Organisationen.

4. Der må ikke fraviges fra bestemmelserne i denne paragrafs stk. 1 og 2, medmindre hensyn til almenvellets interesse, almenvellets sikkerhed og almenvellets sundhedstilstand retfærdiggør sådan fravigelse.

5. Organisationens ansatte

(a) fritages, bortset fra de afgifter, der pålægges ydede tjenester, for told og afgifter ved indførsel af deres personlige ejendele, løsøre og andre husholdningsgenstande, som ikke er nye, og som de medbringer hjemmefra, når de første gang bosætter sig i pågældende territorium, og ved udførsel af disse samme genstande og løsøre, når de forlader tjenesten;

(b) kan ved tiltrædelse af tjeneste i en hvilken-somhelst kontraherende parts territorium toldfrit indføre deres private bil for en midlertidig periode og derefter, dog ikke senere end ved ophør af deres tjenesteperiode, gen-udføre samme bil toldfrit, dog i begge tilfælde under forbehold af de bestemmelser, der skønnes nødvendige i hvert enkelt tilfælde af den berørte parts regering;

(c) nyder fuld immunitet med hensyn til deres officielle papirer og dokumenter.

6. De kontraherende parter har ikke pligt til at privilegere deres egne statsborgere som anført i stk. 5,a) og b).

7. Udover de privilegier, fritagelser og muligheder, der indrømmes Organisationens an-

satte, nyder generaldirektøren for Agency retslig immunitet med hensyn til handlinger, herunder mundtlige såvel som skriftlige, som han udfører under udøvelsen af sine hverv; denne immunitet gælder ikke for færdselsforseelser eller for skade forvoldt af et motorkøretøj, der tilhører eller føres af ham.

8. De berørte regeringer skal tage alle nødvendige forholdsregler for at sikre uhindret overførsel af nettolønninger.

Artikel 23

De kontraherende parter repræsenterer nyder fuld immunitet med hensyn til deres officielle papirer og dokumenter, når de udfører deres hverv, samt når de er på rejse til og fra et mødested.

Artikel 24

Som følge af dens egen sociale sikringsordning fritages Organisationen, Generaldirektøren og Organisationens ansatte for bundne indskud i nationale sociale sikringsordninger, uden præjudice for de ordninger mellem Organisationen og de kontraherende parter, der består ved ikrafttrædelse af den protokol, der blev åbnet for undertegnelse i 1981 i Bruxelles.

Artikel 25

1. Organisationens ansvar i kontraktforhold bestemmes af den lovgivning, der finder anvendelse på vedkommende kontrakt.

2. Med hensyn til ansvar uden for kontraktforhold betaler Organisationen erstatning for skade forvoldt ved uagtsomhed af dens institutioner eller dens ansatte under udøvelse af deres hverv, for så vidt som skaden kan tilskrives dem. Den foregående bestemmelser udelukker ikke retten til anden erstatning efter de kontraherende parter nationale lovgivning.

Artikel 26

1. (a) Organisationens anlæg er ukrænkelige. Organisationens ejendom og aktiver skal fritages for enhver form af beslaglæggelse, ekspropriation eller konfiskation.

(b) Organisationens arkiver og alle dens officielle papirer og dokumenter er

ukrænkelige, hvorsomhelst de måtte befinde sig.

2. Der kan ikke foretages arrest eller udlæg i Organisationens ejendom og aktiver uden efter retslig afgørelse. Dog kan der hverken foretages arrest eller udlæg i Organisationens anlæg.

3. For dog at kunne foretage retslige undersøgelser og for at sikre fuldbyrdelse af retslige afgørelser inden for staternes respektive territorier, skal de behørig myndigheder for den stat, hvori Organisationen har sit hovedsæde, og for andre stater, hvori Organisationens anlæg og aktiver er beliggende, have adgang til sådanne anlæg og arkiver efter at have informeret Agency's generaldirektør herom.

Artikel 27

1. Organisationen skal til enhver tid samarbejde med de kontraherende parter behørig myndigheder for at muliggøre ordentlig anvendelse af gældende ret, for at sikre overholdelse af bestemmelser udstedt af politiet og for at forhindre ethvert misbrug, som privilegier, immunitet, fritagelse eller andre muligheder nævnt i nærværende konvention måtte give anledning til.

2. Organisationen skal, så vidt det er muligt, hjælpe med til, at offentlige arbejder kan udføres inden for eller i nærheden af enhver fast ejendom, der er tildelt den for brug inden for de kontraherende parter territorier.

Artikel 28

Når Organisationen udfører de hverv, der er anført i Artikel 2, stk. 2, litra b), skal Agency overholde internationale aftaler og nationale bestemmelser vedrørende adgang til samt overflyvning og sikring af de kontraherende parter territorium, og Agency skal træffe alle nødvendige forholdsregler til sikring af, at sådanne aftaler og bestemmelser finder anvendelse.

Artikel 29

Når Organisationen udfører de hverv, der er anført i Artikel 2, stk. 2, litra b), skal Agency give de kontraherende parter, som måtte ønske det, alle nødvendige oplysninger om de luftfartøjer, som Agency har kompetence over under

udøvelsen af sine funktioner, således at de kontraherende parter kan kontrollere, om internationale aftaler og nationale bestemmelser følges.

Artikel 30

De kontraherende parter anerkender, at det er nødvendigt for Agency at hvile økonomisk i sig selv, og forpligter sig til, under hensyntagen til Agency's egne indtægter, at stille de fornødne økonomiske midler til rådighed, som ligger inden for de rammer og betingelser, der er defineret i statutterne, der er optaget som bilag til nærværende konvention.

Artikel 31

1. Alle uoverensstemmelser, som måtte opstå enten mellem de kontraherende parter eller mellem de kontraherende parter og Organisationen repræsenteret af Kommissionen, om fortolkning eller anvendelse af nærværende konvention eller dens bilag, og som det ikke har været muligt at bilægge ved direkte forhandling eller på anden måde, skal afgøres ved voldgift på anmodning af en af parterne.

2. Til denne voldgiftsret skal hver af parterne for hver sag udpege et medlem, og disse to skal enes som at udpege et tredje medlem. Har en af parterne ikke udpeget sit medlem inden for 2 måneder efter modtagelsen af den anden parts anmodning, eller kan de udpegede medlemmer inden for disse to måneder ikke blive enige om udpegnings af det tredje, kan hver af parterne anmode Præsidenten for den Internationale Domstol om at foretage sådan udpegning.

3. Voldgiftsretten fastsætter selv sin procedure.

4. Hvert part betaler omkostningerne for sin voldgiftsdommer og for sin repræsentation i sagen; omkostningerne for den tredje voldgiftsdommer og andre omkostninger betales af de involverede parter med lige meget til hver. Voldgiftsretten kan dog fastsætte en anden omkostningsfordeling, hvis den finder det passende.

5. Voldgiftsrettens kendelser er bindende for de involverede parter.

Artikel 32

1. Agency's statutter, ligesom alle ændringer, der under iagttagelse af de betingelser, som er foreskrevet i nærværende konvention og de som bilag optagne statutter, foretages i nævnte statutter, er gældende inden for de kontraherende parters territorium.

2. Alle ændringer til statutternes bestemmelser er underlagt Kommissionens enstemmige godkendelse.

3. Bestemmelserne i Artikel 1, Artikel 11, Artikel 19 og Artikel 20 i de som bilag optagne statutter kan dog ikke ændres af Kommissionen.

Artikel 33

I undtagelsestilstand eller krig påvirkes af de berørte kontraherende parters handlefrihed ikke af bestemmelserne i nærværende Konvention.

Artikel 34

De kontraherende parter forpligter sig til at sikre, at de gældende lovmæssige bestemmelser, der fastlagt for opretholde af offentlige tjenesters kontinuitet, anvendes af Agency.

Artikel 35

1. Gyldighed af nærværende Konvention, som ændret ved den Protokol, der blev åbnet for undertegelse i Bruxelles i 1981, strækker sig over en periode på tyve år fra ikrafttrædelsesdatoen af nævnte Protokol.

2. Denne periode forlænges automatisk med perioder af 5 år, medmindre en kontraherende part skriftligt til Kongeriget Belgiens regering mindst to år før udløb af den til enhver tid løbende periode har givet udtryk for, at den vil bringe Konventionen til ophør. Kongeriget

Belgiens regering skal underrette regeringerne for de andre stater, der er parter i Konventionen om sådan meddelelse.

3. Hvis Organisationen, efter anvendelse af stk. 2, opløses, skal den fortsætte med at eksistere, til den er likvideret.

Artikel 36

1. Tiltrædelse af nærværende Konvention, som ændret ved den Protokol, der blev åbnet for undertegnelse i Bruxelles i 1981, foretaget af enhver stat, der ikke er underskriver af nævnte Protokol, forudsætter:

- (a) enstemmig beslutning herom i Kommissionen, og
- (b) samtidig deponering af statens tiltrædelsesdokument til den multi-laterale aftale vedrørende en route afgifter, der blev åbnet for undertegnelse i Bruxelles i 1981.

2. Kommissionens præsident underretter den stat, der ikke er underskriver, om beslutningen om at godkende tiltrædelsen.

3. Tiltrædelsesdokumentet deponeres hos Kongeriget Belgiens regering, som underretter regeringerne for de andre underskrivende og tiltrædende stater.

4. Tiltrædelse sker med virkning fra den første dag i den anden måned, der følger efter tiltrædelsesdokumentets deponering.

Denne konsoliderede version af Konventionens bestemmelser er udfærdiget på tysk, engelsk, fransk, hollandsk og portugisisk. I overensstemmelse med sidste paragraf i EURO-CONTROLS internationale konvention vedrørende samarbejde for luftfartens sikkerhed af 13. december 1960, som også er i overensstemmelse med den sidste paragraf i Protokollen af 12. februar 1981, der ændrer førnævnte Konvention, har den franske tekst prioritet i tilfælde af uoverensstemmelse mellem teksterne.

Bilag 2

**Oversættelse fra engelsk
Multilateral aftale vedrørende en route-afgifter**

Forbundsrepublikken Tyskland
 Republikken Østrig
 Kongeriget Belgien
 Spanien
 Den Franske Republik
 Det Forenede Kongerige Storbritannien
 og Nordirland
 Irland
 Storhertugdømmet Luxembourg
 Kongeriget Nederlandene
 Den Portugisiske Republik
 Den Schweiziske Konføderation

herefter kaldet »de kontraherende stater«,

Den Europæiske Organisation for Luftfartens Sikkerhed, herefter kaldet »EUROCONTROL«, er

Under hensyn til at de aftaler, som europæiske stater har indgået med EUROCONTROL om opkrævning af en route-afgifter, må udskiftes på grund af ændringen af Den Internationale EUROCONTROL Konvention vedrørende Samarbejde om Luftfartens Sikkerhed af 13. december 1960;

I erkendelse af at samarbejde med hensyn til fastsættelse og opkrævning af en route-afgifter har vist sig effektivt i den forgangne tid;

Ud fra ønsket om at fortsætte og styrke det etablerede samarbejde;

Besluttet på med skyldig hensyntagen til de af Den Internationale Civile Luftfarts Organisation anbefalede retningslinier at drive et ensartet europæisk en route-afgiftssystem med adgang for så mange europæiske stater som muligt;

Overbevist om, at denne ensartethed også vil lette konsultationer med brugerne;

Under hensyn til at det er ønskeligt for de stater, der deltager i EUROCONTROL en route-afgiftssystemet at styrke organisationens beføjelser med hensyn til dækning af udgifter-ne;

I erkendelse af at en sådant system kræver et nyt juridisk grundlag:

Blevet enige om følgende:

Artikel 1

1. De kontraherende stater er enige om at vedtage en fælles politik vedrørende afgifter for anlæg og tjenester til brug for luftfarten, herefter kaldet »en route-afgifter« i luftrummet tilhørende de flyveinformationsregioner, som hører under deres ansvarsområder.

2. De vedtager i overensstemmelse hermed at skabe et fællessystem for fastsættelse og opkrævning af en route-afgifter og til dette formål at benytte EUROCONTROL's tjenester.

3. Med henblik herpå udvides EUROCONTROL's permanente kommission og styrekomité til at indbefatte repræsentanter for de kontraherende stater, som ikke er medlemmer af EUROCONTROL, og benævnes herefter »den udvidede kommission« og »den udvide-de komité«.

4. De i stk. 1 ovenfor nævnte flyveinformationsregioner er opført i bilag 1 til denne aftale. Enhver ændring, som en kontraherende stat ønsker at gennemføre i listen over sine flyveinformationsregioner skal vedtages enstemmigt i den udvidede kommission, hvis det resulterer i en ændring af grænserne for det samlede luftrum, der dækkes af denne aftale. Enhver ændring, som ikke resulterer i en sådan forandring, skal anmeldes til EUROCONTROL af vedkommende kontraherende stat.

Kapitel 2

Hver kontraherende stat har én stemme i den udvidede kommission som nærmere bestemt i artikel 6. 1 (b).

Artikel 3

1. Den udvidede kommission foretager fastsættelsen af det fælles system for en route-afgifter på en sådan måde, at

(a) afgifterne fastsættes efter en fælles formel, der tager hensyn til de omkostninger, der bæres af de kontraherende stater i henseende til en route luftfartsanlæg og -tjenester samt til driften af systemet såvel som

til de udgifter, der bæres af EUROCONTROL til systemets drift;

(b) afgifterne opkræves af EUROCONTROL som en enkelt afgift pr. flyvning.

2. Den udvidede kommission skal i ovennævnte øjemed

(a) vedtage principperne for fastsættelse af de i stk. 1 (1) nævnte omkostninger;

(b) vedtage den formel, der skal anvendes til beregning af en route-afgifterne;

(c) godkende for hver afgiftsperiode det omfang, hvori de i stk. 1 (a) nævnte omkostninger skal inddækkes;

(d) bestemme den valutaenhed, i hvilken en route-afgifterne udtrykkes;

(e) bestemme betingelserne for systemets anvendelse, herunder betalingsbetingelserne, såvel som enhedsraterne og -tarifferne samt de perioder, i hvilke de skal gælde;

(f) bestemme principperne for fritagelse for en route-afgifter;

(g) godkende beretninger fra den udvidede komité;

(h) vedtage de finansielle bestemmelser for routeafgiftssystemet;

(i) godkende aftaler mellem EUROCONTROL og enhver stat, der ønsker at benytte sig af EUROCONTROL's ressourcer eller tekniske bistand i forbindelse med luftfartsafgifter, der ikke er omfattet af denne aftale;

(j) godkende det budgetbilag, som den udvidede komité stiller forslag om i medfør af artikel 5. 1 (c).

3. Den udvidede kommission fastsætter sin forretningsorden ved enstemmig beslutning af alle kontraherende stater.

Artikel 4

Hver kontraherende stat har én stemme i den udvidede komité, jf. dog artikel 6. 2 (b).

Artikel 5

1. Den udvidede komité foretager:

(a) forberedelse af den udvidede kommissions beslutninger;

(b) overvågning af en route-afgiftssystemets drift, herunder brugen af de af EUROCONTROL til dette formål anvendte ressourcer, og gennemførelse af alle nødvendige forholdsregler, især med hensyn til opkrævning af en route-afgifter, i overens-

stemmelse med den udvidede kommissions beslutninger;

(c) aflæggelse af beretning til den udvidede kommission om de ressourcer, der kræves til driften af en route-afgiftssystemet, samt forelæggelse for kommissionen af budgetbilaget vedrørende EUROCONTROL's aktiviteter i forbindelse med en route-afgifter;

(d) udførelse af enhver opgave, som den udvidede kommission overlader til komitéen.

2. Den udvidede komité fastsætter sin forretningsorden efter reglerne i artikel 6. 2 (a).

Artikel 6

Den udvidede kommissions beslutninger træffes som følger:

(a) beslutninger om de i artikel 3. 2 (a) til (f) samt (h) nævnte sager kræver enstemmig tilslutning fra alle kontraherende stater og er bindende for alle kontraherende stater. Kan enstemmighed ikke opnås, træffer den udvidede kommission beslutning med to tredjedele flertal af de afgivne stemmer. En stat, der ud fra altovervejende nationale hensyn ikke er i stand til at efterkomme denne beslutning skal afgive en forklarende erklæring til den udvidede kommission om grunden hertil.

(b) beslutninger om de i artikel 3.2 (i) og (j) nævnte sager kræver to tredjedele flertal af de afgivne stemmer, forudsat at stemmerne udgør det vægtede flertal af EUROCONTROL's medlemsstater i overensstemmelse med de bestemmelser, der er gengivet i bilag 2 til denne aftale; EUROCONTROL meddeler hvert år de medlemsstater, der ikke er medlemsstater i EUROCONTROL, hvilket antal stemmer medlemsstaterne er berettiget til efter de nævnte bestemmelser.

(c) beslutninger om de i artikel 3.2 (g) nævnte sager kræver to tredjedele flertal af de afgivne stemmer. Det samme gælder for den udvidede kommissions indledning af retsskridt på EUROCONTROL's vegne for den i artikel 25 nævnte voldgiftsret.

2. (a) Den udvidede Kommissions godkendelse af den udvidede komités forretningsorden, herunder reglerne for vedtagelse af beslutninger, kræver enstemmig tilslutning af alle kontraherende stater.

- (b) Den udvidede komités beslutninger i de i artikel 5.1. (c) nævnte sager skal dog vedtages i overensstemmelse med bestemmelserne i denne artikels stk. 1 (b).

Artikel 7

EUROCONTROL fastsætter i overensstemmelse med de gældende regler de en route-afgifter, der skal betales for hver flyvning i det i artikel 1 definerede luftrum.

Artikel 8

EUROCONTROL opkræver de i artikel 7 nævnte en route-afgifter. Med henblik herpå fastsættes en enkelt afgift, der skal betales for hver enkelt flyvning, og som hver skal udgøre et selvstændigt krav til betaling til EUROCONTROL ved dets hovedkontor.

Artikel 9

Afgiften påhviler den person, som var bruger af luftfartøjet i det tidsrum, hvor flyvningen blev udført.

Artikel 10

Hvis brugerens identitet ikke kendes, betragtes ejeren som bruger, medmindre han godtgør, hvilken anden person, der var bruger.

Artikel 11

Når en skyldner ikke har betalt det forfaldne beløb, kan der tages forholdsregler til at gennemtvinge betalingen.

Artikel 12

1. Forholdsregler til inddrivelse af det skyldige beløb skal tages enten af EUROCONTROL eller på EUROCONTROL's begæring af en kontraherende stat.
2. Inddrivelse skal ske enten ved retslige eller administrative midler.
3. Hver kontraherende stat giver EUROCONTROL oplysning om de fremgangsmåder, der anvendes i vedkommende stat, og om de kompetente retsinstanser eller administrative myndigheder.

Artikel 13

Forholdsregler til inddrivelse skal tages på den kontraherende stats territorium,

- (a) hvor skyldneren har sin bopæl eller registrerede kontor;
- (b) hvor skyldneren har et forretningssted, såfremt hverken hans bopæl eller registrerede kontor befinder sig på en kontraherende stats territorium;
- (c) i mangel af jurisdiktion som nævnt i (a) og (b), hvor skyldneren har aktiver;
- (d) i mangel af jurisdiktion som nævnt i (a) til (c), hvor EUROCONTROL har sit hovedkontor.

Artikel 14

EUROCONTROL kan tage forholdsregler til inddrivelse ved vedkommende retsinstanser og administrative myndigheder i stater, der ikke er parter i denne aftale.

Artikel 15

Følgende afgørelser truffet i en kontraherende stat skal anerkendes og fuldbyrdes i de andre kontraherende stater:

- (a) endelige afgørelser truffet af en retsinstans.
- (b) administrative myndigheders afgørelser, som har været gjort til genstand for prøvelse ved en retsinstans, men som ikke længe er det, enten fordi retten ved en endelig afgørelse har forkastet klagen, eller fordi klagen er trukket tilbage, eller fordi ankefristen er udløbet.

Artikel 16

Afgørelser som nævnt i artikel 15 skal ikke anerkendes eller fuldbyrdes i følgende tilfælde:

- (a) hvis retten eller den administrative myndighed i den stat, hvor afgørelsen er truffet, ikke var kompetent i overensstemmelse med artikel 13;
- (b) hvis afgørelsen er klart uforenelig med retsopfattelsen i den stat, til hvilken henvendelse om anerkendelse og fuldbyrdelse sker;
- (c) hvis skyldneren ikke har modtaget meddelelse om den administrative myndigheds afgørelse eller om indledelsen af retsforfølgning så betids, at han var i stand til at

- forsvare sagen eller at indbringe den for en retsinstant;
- (d) hvis forholdsregler til inddrivelse vedrørende samme en route-afgifter tidligere er taget og stadig er under behandling ved en retsinstant eller en administrativ myndighed i den stat, til hvilken henvendelse sker;
- (e) hvis afgørelsen er uforenelig med en afgørelse vedrørende samme en route-afgifter truffet af den stat, til hvilken henvendelse sker;
- (f) hvis retsinstanten eller myndigheden i den stat, hvor sagen er rejst, som forudsætning for sin afgørelse har afgjort et præliminært spørgsmål vedrørende fysiske personers status eller retsevne, ejendomsretlige forhold beroende på en ægteskabelig forbindelse, testamenter eller overdragelser på en måde, der strider mod en regel i international privatret i den stat, i hvilken der søges om anerkendelse, medmindre samme resultat ville være opnået ved anvendelse af reglerne i denne stats internationale privatret.

Artikel 17

Hvis afgørelser som nævnt i artikel 15 kan fuldbyrdes i den stat, hvor de er truffet, skal de eksekveres i overensstemmelse med lovgivningen i den stat, hvortil henvendelse sker. Om nødvendig skal en beslutning om fuldbyrdelse efter anmodning udstedes af en retsinstant eller en administrativ myndighed i den stat, hvortil henvendelse sker.

Artikel 18

1. Anmodningen skal være ledsaget af:
- (a) en bekræftet genpart af afgørelsen;
- (b) i tilfælde af udeblivelsesdom: et dokument i original eller bekræftet genpart, der godtgør, at indledning af retsforfølgning har været behørigt forkyndt for skyldneren;
- (c) i tilfælde af administrativ afgørelse: et dokument der godtgør, at kravene i artikel 15 er opfyldt;
- (d) et dokument der godtgør, at afgørelsen kan fuldbyrdes i den stat, hvor afgørelsen er truffet, og at skyldneren rettidigt har modtaget meddelelse om afgørelsen.

2. En behørigt bekræftet oversættelse af dokumenterne skal fremlægges, såfremt retsinstanten eller den administrative myndighed i

den stat, hvortil henvendelse sker, anmoder om det. Legalisering eller lignende formalitet kræves ikke.

Artikel 19

1. Anmodningen kan alene afslås af grunde som nævnt i artikel 16. I intet tilfælde må afgørelsen tages under realitetsbehandling i den stat, hvortil henvendelse sker.

2. Fremgangsmåden ved anerkendelse og fuldbyrdelse af afgørelsen skal følge lovgivningen i den stat, hvortil henvendelse sker, medmindre denne aftale fastsætter andet.

Artikel 20

Det af EUROCONTROL opkrævede beløb betales til de kontraherende stater i overensstemmelse med den udvidede komité's beslutninger.

Artikel 21

Når et krav er inddrevet af en kontraherende stat, skal beløbet uden ophold betales til EUROCONTROL, som skal gå frem i overensstemmelse med artikel 20. Statens inkassokostninger skal pålægges EUROCONTROL.

Artikel 22

De kompetente myndigheder i de kontraherende stater skal samarbejde med EUROCONTROL om fastsættelse og opkrævning af en route-afgifter.

Artikel 23

Hvis den udvidede komité enstemmigt beslutter at opgive inddrivelsen af en afgift, kan vedkommende kontraherende stater tage ethvert skridt, som de måtte finde hensigtsmæssigt. I et sådant tilfælde ophører denne aftales bestemmelser om inddrivelse og om anerkendelse og eksekvering af afgørelser med at gælde.

Artikel 24

I tilfælde af nødsituation eller krig berører denne aftales bestemmelser ikke de involverede kontraherende staters handlefrihed.

Artikel 25

1. Enhver uoverensstemmelse, som måtte opstå enten mellem de kontraherende stater eller mellem de kontraherende stater og EUROCONTROL repræsenteret ved den udvidede kommission om fortolkning eller anvendelse af denne aftale eller dens bilag, og som det ikke har været muligt at bilægge ved direkte forhandling eller på anden måde, skal på begæring af en af parterne henvises til afgørelse ved voldgift.

2. Til det formål skal hver af parterne i hver enkelt sag udpege en voldgiftsmand, og voldgiftsmændene skal i enighed udpege en tredje voldgiftsmand.

3. Voldgiftsretten fastsætter selv sin procesordning.

4. Hver part betaler omkostningerne for sin egen voldgiftsmand og for sin repræsentation i forhandlingerne for voldgiftsretten; udgifterne til den tredje voldgiftsmand og alle andre omkostninger deles lige mellem sagens parter. Dog kan voldgiftsretten fastsætte en afvigende deling af omkostningerne, hvis den finder det passende.

5. Voldgiftsrettens afgørelser er bindende for sagens parter.

Artikel 26

Denne aftale træder i stedet for Multilateral Aftale om Opkrævning af En route-afgifter af 8. september 1970.

Denne bestemmelse er uden præjudice for enhver aftale mellem EUROCONTROL og en stat, der ikke er medlem af EUROCONTROL, vedrørende opkrævning af en route-afgifter omfattende de i nærværende aftales artikel 1 nævnte flyveinformationsregioner, idet en sådan aftale skal forblive i kraft, indtil vedkommende stat bliver part i nærværende aftale.

Artikel 27

1. Denne aftale er, indtil datoen for dens ikrafttræden, åben for undertegnelse af enhver stat, som på undertegnelsestidspunktet deltager i EUROCONTROL-opkrævningssystemet for en route-afgifter, eller som ved enstemmig beslutning i den Permanente Kommission har fået tillagt ret til undertegnelse.

2. Denne aftale skal ratificeres. Ratifikationsinstrumenterne skal deponeres hos Kongeriget Belgiens regering. Ratifikation af den

protokol, som blev åbnet for undertegnelse i Bruxelles den 12. februar 1981, om ændring af Den Internationale EUROCONTROL Konvention vedrørende Samarbejde om Luftfartens Sikkerhed af 13. december 1960, herefter kaldet »Protokollen«, udgør også ratifikation af denne aftale.

3. Denne aftale træder i kraft på datoen for ikrafttrædelsen af Protokollen for så vidt angår EUROCONTROL, EUROCONTROL's medlemsstater samt stater, der har deponeret deres ratifikationsinstrumenter før denne dato.

4. Når en stat deponerer sit ratifikationsinstrument efter datoen for denne aftales ikrafttrædelse, træder aftalen for denne stats vedkommende i kraft den første dag i den anden måned, som følger efter den dag, da ratifikationsinstrumentet blev deponeret.

5. EUROCONTROL bliver part i denne aftale ved sin undertegnelse.

6. Kongeriget Belgiens regering underretter regeringerne i de andre stater, der har undertegnet denne aftale, om deponeringen af ethvert ratifikationsinstrument og om datoen for denne aftales ikrafttræden.

Artikel 28

1. Enhver stat kan tiltræde denne aftale. Med undtagelse af europæiske stater, som tiltræder den i artikel 27.2 nævnte ændrede konvention, kan stater kun tiltræde denne aftale med godkendelse af den udvidede kommission vedtaget med ensstemmighed.

2. Tiltrædelsesinstrumentet deponeres hos Kongeriget Belgiens regering, som underretter regeringerne i de andre kontraherende stater.

3. Tiltrædelse får virkning fra den første dag i den anden måned efter deponeringen af tiltrædelsesinstrumentet.

Artikel 29

1. Stater, der er parter i den ændrede konvention, er bundet af denne aftale, så længe den nævnte ændrede konvention forbliver i kraft.

2. Stater, der ikke er parter i den ændrede konvention, er bundet af denne aftale i en periode af fem år fra den dag, da aftalen træder i kraft for vedkommende stat eller indtil ophøret af konventionen, alt efter hvilken dato der kommer først. Denne femårs periode forlænges automatisk for yderligere femårige perio-

der, undtagen hvis vedkommende stat senest to år før ophøret af den løbende periode skriftligt giver Kongeriget Belgiens regering meddelelse om sit ønske om at trække sig ud af aftalen. Kongeriget Belgiens regering giver de andre kontraherende staters regeringer skriftlig underretning om en sådan meddelelse.

3. Kongeriget Belgiens regering giver de andre kontraherende staters regeringer skriftlig underretning om enhver meddelelse fra en part i den ændrede konvention om dennes hensigt til at opsigte nævnte konvention.

Kongeriget Belgiens regering foranlediger denne aftale registreret hos generalsekretæren for De Forenede Nationer i overensstemmelse med artikel 102 i De Forenede Nationers Charter samt hos Rådet for Den Internationale Civile Luftfarts Organisation i overensstem-

melse med artikel 83 i Konventionen om International Civil Luftfart, undertegnet i Chicago den 7. december 1944.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har de undertegnede befuldmægtigede, efter forelæggelse af deres fuldmagter, som er fundet i behørig og korrekt form, undertegnet denne aftale.

UDFÆRDIGET i Bruxelles den 12 dag i februar 1981 på tysk, engelsk, spansk, fransk, hollandsk og portugisisk, idet de seks tekster er lige autentiske, i et enkelt originaleksemplar som arkiveres hos Kongeriget Belgiens regering, der fremsender bekræftede genparter til de andre signatarstaters regeringer. I tilfælde af uoverensstemmelse er den franske tekst afgørende.

(underskrifter udeladt)

Bilag 1
til Multilateral aftale
vedr. en-route-afgifter

Flyveinformationsregioner

Kontraherende parter

Forbundsrepublikken Tyskland

Republikken Østrig

Kongeriget Belgien

Storhertugdømmet Luxembourg }

Spanien

Den Franske Republik

Det Forenede Kongerige

Storbritannien og Nordirland

Irland

Kongeriget Nederlandene

Den Portugisiske Republik

Den Schweiziske Konføderation

Flyveinformationsregioner

Hannover Upper Flight Information Region

Rhein Upper Flight Information Region

Bremen Flight Information Region

Düsseldorf Flight Information Region

Frankfurt Flight Information Region

München Flight Information Region

Wien Flight Information Region

Bruxelles Upper Flight Information Region

Bruxelles Flight Information Region

Madrid Upper Flight Information Region

Madrid Flight Information Region

Barcelona Upper Flight Information Region

Barcelona Flight Information Region

Islas Canarias Upper Flight Information Region

Islas Canarias Flight Information Region

France Upper Flight Information Region

Paris Flight Information Region

Brest Flight Information Region

Bordeaux Flight Information Region

Marseille Flight Information Region

Scottish Upper Flight Information Region

Scottish Flight Information Region

London Upper Flight Information Region

London Flight Information Region

Shannon Upper Flight Information Region

Shannon Flight Information Region

Amsterdam Flight Information

Lisboa Upper Flight Information Region

Lisboa Flight Information Region

Santa Maria Flight Information Region

Genève Upper Flight Information Region

Genève Flight Information Region

Zürich Upper Flight Information Region

Zürich Flight Information Region

Bilag 2
til Multilateral aftale
vedr. en-route-afgif-
ter

(Artikel 6.1 (b))

Uddrag fra Den Internationale EURO-CONTROL-Konvention vedrørende Samarbejde om Luftfartens Sikkerhed af 13. december 1960, ændret ved Protokol åbnet for under- tegnelse i Bruxelles i 1981.

Artikel 7.3 i Konventionen

»3. Medmindre andet er bestemt, kræver direktiver og forholdsregler i de tilfælde, der er beskrevet i artikel 6.1 (b) og artikel 6.3 flertal af stemmerne i Kommissionen, hvorved forudsættes at

- disse stemmer vægtes som fastsat nedenfor i artikel 8,
- disse stemmer repræsenterer flertallet af de kontraherende parter, der stemmer.«

Artikel 8 i Konventionen

»Artikel 8

1. Den vægtning, der er nævnt i artikel 7 nævnte vægtning fastsættes efter følgende tabel:

En kontraherende parts årlige bidrag som en procentdel af de samlede årlige bidrag for alle kontraherende parter	Antal stemmer
Under 1%	1
Fra 1 til under 2%	2
Fra 2 til under 3%	3
Fra 3 til under 4 ¹ / ₂ %	4
Fra 4 ¹ / ₂ til under 6%	5
Fra 6 til under 7 ¹ / ₂ %	6
Fra 7 ¹ / ₂ til under 9%	7
Fra 9 til under 11%	8
Fra 11 til under 13%	9
Fra 13 til under 15%	10
Fra 15 til under 18%	11
Fra 18 til under 21%	12
Fra 21 til under 24%	13
Fra 24 til under 27%	14
Fra 27 til under 30%	15
30%	16

2. Stemmeantallene fastsættes først gang med virkning fra ikrafttrædelsesdagen for protokollen, som blev åbnet for underskrift i Bruxelles i 1981, i henhold til ovenstående tabel og i overensstemmelse med artikel 19 Agency's statutter, hvorved de årlige bidrag fra de kontraherende parter til organisationens budget fastlægges.

3. Ved en stats tiltrædelse foretages ny fastsættelse af de kontraherende parters stemmetal efter samme fremgangsmåde.

4. Stemmetallene genfastsættes hvert år i overensstemmelse med ovennævnte bestemmelser.«

Artikel 19 i Bilag 1 til konventionen
(Agency's statut)

»Artikel 19.

Uden præjudice for bestemmelserne i stk. 2 nedenfor fastsættes hver kontraherende parts årlige bidrag til budgettet for hvert finansår efter følgende formel:

- (a) de første 30% af de kontraherende parters samlede bidrag beregnes i forhold til værdien af den kontraherende parts bruttonationalprodukt som defineret i stk. 3 nedenfor;
- (b) de følgende 70% af de kontraherende parters samlede bidrag beregnes i forhold til værdien af den kontraherende parts en route facilitets-omkostningsgrundlag som defineret i stk. 4 nedenfor.

1. Ingen kontraherende part skal inden for et givet finansår være forpligtet til at betale et bidrag, der overstiger 30% af den samlede sum af bidrag fra de kontraherende parter. Hvis en kontraherende parts bidrag beregnet efter stk. 1 ovenfor overstiger 30%, skal den overskydende del fordeles mellem de andre kontraherende parter efter de i nævnte stykke fastlagte regler.

2. Det bruttonationalprodukt, der benyttes til beregningerne, indhentes fra den af Organisationen for Økonomisk Samarbejde og Udvikling udarbejdede statistik - eller, hvis dette ikke er muligt, fra et andet organ, der yder til-

svarende garantier, og som udpeges efter beslutning af kommissionen - ved at beregne det aritmetiske gennemsnit for de sidste tre år for hvilket de statistiske data foreligger. Værdien af bruttonationalproduktet beregnes på grund-

lag af faktoromkostninger og løbende priser udtrykt i Europæiske regningsenheder.

3. Det en route facilitets-omkostningsgrundlag, der benyttes til beregningerne, skal være omkostningsgrundlaget for det år, der ligger to år forud for vedkommende finansår.«

TILTRÆDELSER

1. Den Internationale EUROCONTROL-konvention vedrørende Samarbejde om Luftfartens Sikkerhed af 13. december 1960 som ændret ved den i Bruxelles den 12. februar 1981 undertegnede Prokocol.

Tiltrådte stater	Dato		
	Kommissionens vedtagelse	Deponering af ratifikationsnummer	Ikrafttråd
Grækenland.....	7. juli 1987	15. juli 1988	1. september 1988
Tyrkiet	12. november 1987	12. januar 1989	1. marts 1989
Malta	5. juli 1988	8. maj 1989	1. juli 1989

2. Multilateral Aftale vedrørende Ruteafgifter, undertegnet i Bruxelles den 12. februar 1981

Tiltrådte stater	Dato		
	Kommissionens vedtagelse	Deponering af ratifikationsnummer	Ikrafttråd
Grækenland.....	7. juli 1987	15. juli 1988	1. september 1988
Tyrkiet	12. november 1987	12. januar 1989	1. marts 1989
Malta	5. juli 1988	8. maj 1989	1. juli 1989

Bilag 3

*I dette bilag er (med mindre skrift)
indsat den gældende formulering af de bestemmelser,
der berøres af lovforslaget*

§ 1

I lov om luftfart, jf. lovbekendtgørelse nr. 118 af 12. marts 1993, foretages følgende ændringer:

1. I § 71, stk. 2, affattes 3. og 4. punktum således:

»Afgiften påhviler brugeren af såvel danske som udenlandske luftfartøjer ved flyvning i det område, hvor hjælpemidler kan benyttes. Hvis brugerens identitet ikke er kendt, påhviler afgiften ejeren af luftfartøjet, medmindre ejeren godtgør, hvem der var bruger.«

2. § 71, stk. 4 og 5, affattes således:

»Stk. 4. Trafikministeren kan fastsætte regler om opkrævning og inddrivelse af afgifterne, herunder at danske myndigheder, i det omfang det følger af Multilateral Agreement Relating to Route Charges, yder bistand til inddrivelse af EUROCONTROL's udestående afgifter.

Stk. 5. Afgifterne med påløbne renter og gebyrer kan inddrives ved udpantning.«

§ 71. For benyttelsen af en offentlig flyveplads kan der opkræves afgifter efter regler, der fastsættes af trafikministeren. Afgifter for benyttelse af statsejede flyvepladser bortset fra dem, der drives af Københavns Lufthavne

A/S, skal godkendes af Folketingets Finansudvalg.

Stk. 2. Der kan endvidere opkræves afgifter til dækning af udgifterne ved anlæg og drift af andre hjælpemidler i luftfartens tjeneste efter regler fastsat af trafikministeren. Afgift kan opkræves i forbindelse med overflyvning af dansk territorium, det åbne hav og fremmed stats territorium når der er truffet aftale herom med vedkommende fremmede stat. Afgiften påhviler ejeren og brugeren af såvel danske som udenlandske luftfartøjer ved flyvning i det område, hvor hjælpemidler kan benyttes. Ejeren og brugeren hæfter solidarisk for afgiftens betaling.

Stk. 3. Hvis de i stk. 1 og 2 nævnte afgifter ikke erlægges rettidigt, kan der tillægges 1,3 pct. månedlig rente for hver påbegyndt måned fra forfaldsdagen at regne, indtil betaling sker, dog mindst 50 kr. Endvidere kan trafikministeren fastsætte bestemmelser om gebyr for erindringsskrivelser vedrørende betalingen af de nævnte afgifter.

Stk. 4. De i stk. 1 og 2 nævnte afgifter med påløbne renter og gebyrer kan inddrives ved udpantning.

Stk. 5. Efter aftale med fremmed stat kan der træffes bestemmelse om bistand ved opkrævning og inddrivelse af afgifterne i udlandet.